

RICHARD  
DAWKINS  
A DEVIL'S  
CHAPLAIN

REFLECTIONS ON HOPE,  
LIES, SCIENCE, AND LOVE



РИЧАРД  
ДОКИНЗ  
КАПЕЛЛАН  
ДЬЯВОЛА

РАЗМЫШЛЕНИЯ О НАДЕЖДЕ,  
ЛЖИ, НАУКЕ И ЛЮБВИ



ИЗДАТЕЛЬСТВО АСТ

МОСКВА

УДК 001(091)

ББК 72.3

Д63

Издание осуществлено при поддержке  
“Книжных проектов Дмитрия Зимина”

Художественное оформление и макет Андрея Бондаренко

**Докинз, Ричард**

Д63 Капеллан дьявола: размышления о надежде, лжи, науке и любви / Ричард Докинз; пер. с англ. П. ПЕТРОВА. — Москва : Издательство АСТ : CORPUS, 2021. — 416 с.

ISBN 978-5-17-078143-0

Акула плавает лучше человека, гепард лучше бегают, стрижи лучше его летают, а капуцины — лазают. Слоны сильнее человека, а секвойя — долговечнее. Однако, напоминает автор книги “Эгоистичный ген” и “Бог как иллюзия” — у нас есть нечто гораздо более ценное: понимание естественного отбора и отвращение к его плодам, дар предвидения и разум, способный проникнуть в суть вещей и охватить все мироздание. В своих эссе о науке, религии и здравомыслии знаменитый натуралист и философ призывает читателя оставить иллюзии и видеть чудеса в том, что являет нам сама реальность.

УДК 001(091)

ББК 72.3

ISBN 978-5-17-078143-0

- © Richard Dawkins, All rights reserved, 2003
- © П. Петров, перевод на русский язык, 2013
- © А. Бондаренко, оформление, 2013
- © ООО “Издательство АСТ”, 2013
- Издательство CORPUS ®



## Книжные проекты Дмитрия Зимина

Эта книга издана в рамках программы  
“Книжные проекты Дмитрия Зимина”  
и продолжает серию

“Библиотека фонда «Династия»”.

Дмитрий Борисович Зимин —  
основатель компании “Вымпелком” (*Beeline*),  
фонда некоммерческих программ “Династия”  
и фонда “Московское время”.

Программа “Книжные проекты Дмитрия Зимина”  
объединяет три проекта, хорошо знакомых  
читательской аудитории:  
издание научно-популярных  
книг “Библиотека фонда «Династия»”,  
издательское направление фонда “Московское время”  
и премию в области русскоязычной  
научно-популярной литературы  
“Просветитель”.

Подробную информацию  
о “Книжных проектах Дмитрия Зимина”  
вы найдете на сайте  
[ZIMINBOOKPROJECTS.RU](http://ZIMINBOOKPROJECTS.RU)



## ОГЛАВЛЕНИЕ

---

Предисловие к американскому изданию 11

### ЧАСТЬ I. Наука и чувства

*Капеллан дьявола* 20

*Что есть истина?* 30

*Разрывы в мышлении* 39

*Наука, генетика и этика* 48

*Суд присяжных* 64

*Истина и хрустальные шары* 70

*Разоблачение постмодернизма* 78

*Радость жить опасной жизнью: Сэндерсон из Аундла* 89

### ЧАСТЬ II. “Много света будет пролито...”

*“Много света будет пролито...”* 105

*Дарвин-триумфатор* 129

*К вопросу об информации* 149

*Гены — это не мы* 168

*“Сын” закона Мура* 172

### ЧАСТЬ III. Зараженный разум

*Китайская джонка и “китайский шепот”* 190

*Вирусы разума* 203

*Великое сближение* 231

*Долли и рясоголовые* 240

*Пора выступить* 245

ЧАСТЬ IV. “Мне, Гераклит, сказали...”

*Плач по Дугласу* 258

*Речь памяти Дугласа Адамса* 262

*Речь памяти Уильяма Дональда Гамильтона* 267

*Змеиное масло* 278

ЧАСТЬ V. “Даже ряды тосканские...”

*Радоваться многообразию природы* 297

*Искусство развиваемого* 304

*Галлюцигения, виваксия и их друзья* 318

*Человеческий шовинизм и эволюционный прогресс* 323

*Неоконченная переписка с дарвинистом-тяжеловесом* 342

ЧАСТЬ VI. “В нас есть вся Африка с ее чудесами...”

*Экология генов* 354

*Из духа Африки* 358

*“Я речь веду об Африке золотой”* 361

*Герои и предки* 366

ЧАСТЬ VII. Молитва о дочери

*Хорошие и плохие основания чему-нибудь верить* 381

Предметно-именной указатель 390

*Джульетте —  
по случаю ее восемнадцатилетия*



# Предисловие к американскому изданию

---

**Э**ТА КНИГА — МОЕ ЛИЧНОЕ ИЗБРАННОЕ из числа статей и лекций, выступлений и размышлений, рецензий на книги и предисловий к ним, панегириков и некрологов, которые я опубликовал (или, в некоторых случаях, не опубликовал) за последние двадцать пять лет. Они посвящены многим проблемам: поднимаемым дарвинизмом и в целом наукой, связанным с моралью, религией, образованием, правосудием, памятью об умерших, Африкой, историей науки, просто личным вопросам. Покойный Карл Саган назвал бы это любовными посланиями к науке и рационализму.

Хотя я готов признать, что в моих текстах иногда встречаются вспышки (вполне оправданного) раздражения, мне приятно сознавать, что по большей части я писал в позитивном ключе, кое-где даже с юмором. Там же, где я не мог сдерживать эмоции, для этого имелось достаточно причин. Когда я давал волю гневу, я надеюсь, что умел его сдерживать. Когда говорил о грустном, надеюсь, что не доходил до отчаяния. Но в основном наука служит для меня источником живой радости, и я надеюсь, что это заметно по моей книге.

Книга состоит из семи частей, содержание и порядок которых определила, в тесном сотрудничестве со мной, Лата Менон. Помимо широкой эрудиции и разносторонней образованности, которых можно было ожидать от главного редактора всемирного английского издания энциклопедии “Энкарта”, Лата проявила незаурядный талант к составлению антологий. К каждому из семи разделов я написал введения, содержащие мои соображения о каждом из текстов, которые Лата сочла достойными воспроизведения, и о том,

---

Ричард Докинз

---

Капеллан дьявола

что связывает их друг с другом. Ее задача была не из легких, и я глубоко восхищен ее способностью одновременно держать в памяти намного больше моих сочинений, чем вошло в этот сборник, и ее мастерством, позволившим добиться более тонкого равновесия между ними, чем мне казалось возможным. Однако ответственность за материал, из которого ей пришлось выбирать, лежит, конечно, на мне самом.

У меня нет никакой возможности перечислить всех, помогавших мне в работе над каждым из этих текстов, написанных в течение двадцати пяти лет. В работе над сборником мне помогали: Вон Янь, Кристина Деблаз-Балльштадт, Майкл Довер, Лаура ван Дам, Кэтрин Брэдли, Энтони Читэм и, конечно, сама Лата Менон. Моя благодарность Чарльзу Симони за поддержку, отнюдь не только финансовую, не знает границ. А моя жена, Лалла Уорд, помогала мне, как и всегда, ободрением, советами и своим чутким слухом к музыке языка.

Ричард Докинз,  
2003 год

ЧАСТЬ I  
*Наука и чувства*

---



**П**ЕРВЫЙ ОЧЕРК в сборнике, “Капеллан дьявола”, публикуется впервые. Заглавие этого очерка, давшее название книге, разъясняется в нем самом. Второй очерк (“Что есть истина?”) стал моим вкладом в материалы одноименного симпозиума, опубликованные в журнале “Форбс Эй-эс-эй-пи”. Ученые склонны смотреть на истину прямолинейно, и запутанные рассуждения философов об ее реальности и значении вызывают у них раздражение. Добиться от природы раскрытия ее истин довольно трудно и без дополнительных преград, непрошено разбрасываемых на нашей дороге сторонними наблюдателями или навязчивыми попутчиками. В своем очерке я привожу доводы в пользу того, чтобы мыслить, по крайней мере, последовательно. Истины, касающиеся повседневной жизни, могут быть предметом философских сомнений в столь же большой (или малой) степени, как научные истины. Давайте избегать двойных стандартов.

Временами я боюсь превратиться в зануду, все время твердящего о двойных стандартах. Это началось еще в детстве, когда мой первый кумир, доктор Дулиттл<sup>1</sup> (неотступно вспоминаяшийся мне при чтении “Путешествия натуралиста” кумира моих зрелых лет — Чарльза Дарвина) повысил мое осознание, выражаясь удачным термином из феминистского лексикона, проблемы нашего обращения с животными (лучше сказать — с *другими* животными;

<sup>1</sup> Герой детских книг английского писателя Хью Лофтинга (1886–1947), доктор, который лечит животных и понимает их язык, прототип доктора Айболита. — *Примечание переводчика. Далее, если не указано иное, — примечания автора.*